

ST. GABRIEL'S † SAN GABRIEL
EPISCOPAL CHURCH



SEXTO DOMINGO DESPUÉS DE PENTECOSTÉS
17 JULIO 2022

BIENVENIDOS A LA IGLESIA EPISCOPAL SAN GABRIEL

¡Es una bendición celebrar a Jesús como comunidad de fe en la Santa Misa! Los feligreses de San Gabriel afirmamos y respetamos la dignidad de toda persona porque somos creación divina de Dios y formad@s en su imagen tal y como somos. Le invitamos a fortalecer la presencia del Espíritu Santo en su ser, no importa dónde se encuentre en su camino de fe.

La Misa y la Santa Eucaristía son esenciales para su formación espiritual y nos proveen una experiencia tanto personal como comunitaria de lo Divino. Es por eso por lo que alabamos de maneras diversas: con oración, a través de sacramentos, con música, escuchando la palabra, a través de programas de formación espiritual multigeneracionales y ministerios de servicios comunitarios.

La educación cristiana es esencial para toda persona, y más aun para el desarrollo espiritual de nuestr@s niñ@s. Cada domingo al comienzo de la Misa y antes de la escuela dominical proveemos una enseñanza interactiva: “Conozca la historia, escuche la historia”. Utilizamos las lecturas bíblicas del día para que hij@s, madres y padres puedan dialogar sobre la enseñanza.

Para la seguridad de tod@s, le pedimos a padres, madres y encargad@s que siempre acompañen a sus hij@s pequeños si necesitan salir del santuario.

Tenemos la tradición de compartir algo de comer en el salón parroquial después de la Misa dependiendo de lo que la comunidad provea, así que le invitamos a traer algo para compartir. ¡El convivio es como nuestra segunda comunión! El convivio, al igual que la Comunión, es para toda persona, así que no deje de participar por no traer algo para compartir – ¡toda persona es bienvenida! ¡Si esta es su primera visita, esperamos que vuelva! En San Gabriel toda persona es bienvenida y aceptada tal y como Dios la/lo creó.

¡Dios le bendiga!

EL SEXTO DOMINGO DESPUÉS DE PENTECOSTÉS

— LA SANTA EUCARISTÍA —

HIMNO DE ENTRADA

TOMADO DE LA MANO

Estribillo Tomado de la mano con Jesús yo voy,
le sigo como oveja que encontró el pastor.
Tomado de la mano con Jesús yo voy a donde Él va. (2x)

Si Jesús me dice “amigo, deja todo y ven conmigo
donde todo es más hermoso y más feliz;”
Si Jesús me dice “amigo, deja todo y ven conmigo,”
yo mi mano pondré en la suya e iré con Él. *estribillo*

Yo te llevare, amigo, a un lugar conmigo
donde el sol y las estrellas aun brillan más.
Yo te llevare, amigo, a un lugar conmigo
donde todo es más hermoso y más feliz. *estribillo*

LITURGIA DE LA PALABRA

Celebrante Bendito sea Dios: ✠ Padre, Hijo y Espíritu Santo.

Pueblo **Y bendito sea su reino, ahora y por siempre. Amén.**

Celebrante Dios omnipotente, para quien todos los corazones están manifiestos, todos los deseos son conocidos y ningún secreto se halla encubierto: Purifica los pensamientos de nuestros corazones por la inspiración de tu Santo Espíritu, para que perfectamente te amemos y dignamente proclamemos la grandeza de tu santo Nombre; por Cristo nuestro Señor.

Pueblo **Amén.**

Estribillo **GLORIA A DIOS EN EL CIELO
EN LA TIERRA PAZ A LOS HOMBRES
Y POR SU INMENSA GLORIA,
VAMOS TODOS A CANTAR. (2x)**

**Hoy te bendecimos Señor, también te adoramos,
te glorificamos Señor, Padre Celestial. (2x)**

estribillo

**Sólo tú eres Santo, Señor, sólo tú el Altísimo,
con el Santo Espíritu al lado del Padre. (2x)**

estribillo

LA COLECTA DEL DÍA

Celebrante El Señor esté con ustedes.

Pueblo **Y con tu espíritu.**

Celebrante Oremos.

Pueblo **Dios omnipotente, fuente de toda sabiduría,
tú conoces nuestras necesidades antes de que te lo pidamos,
y nuestra ignorancia al pedir: Ten compasión de nuestras
flaquezas, y danos, por tu misericordia, aquellas cosas que por
nuestra indignidad y ceguedad no sabemos ni nos atrevemos a
pedirte; por los méritos de Jesucristo tu Hijo nuestro Señor;
que vive y reina contigo y el Espíritu Santo,
un solo Dios, ahora y por siempre.
Amén.**

ENSEÑANZA BÍBLICA PARA NIÑAS Y NIÑOS

Conozca la historia, escuche la historia

*Invitamos a los niños y niñas a pasar adelante para una
enseñanza bíblica. Después de la historia los niños pueden ir
con la maestra de la Escuela Dominical al salón parroquial
para continuar su formación cristiana.*

*Invitamos a los niños, niñas y jóvenes al altar para la
Plegaria Eucarística puesto que Jesús mismo dijo: “Dejen
que los niños vengan a mí, y no se lo impidan, porque el
reino de los cielos es de quienes son como ellos” Mateo 19:14*

¡Bienvenidos y bienvenidas!





LAS LECTURAS

PRIMERA LECTURA

GÉNESIS 18:1-10A

Lector/a Lectura del libro del Génesis.

El Señor se le apareció a Abraham en el bosque de encinas de Mamré, mientras Abraham estaba sentado a la entrada de su tienda de campaña, como a mediodía. Abraham levantó la vista y vio que tres hombres estaban de pie frente a él. Al verlos, se levantó rápidamente a recibirlos, se inclinó hasta tocar el suelo con la frente, y dijo: — Mi señor, por favor le suplico que no se vaya en seguida. Si a usted le parece bien, voy a pedir un poco de agua para que se laven los pies y luego descansen un rato bajo la sombra del árbol. Ya que han pasado por donde vive este servidor suyo, les voy a traer algo de comer para que repongan sus fuerzas antes de seguir su camino.

— Bueno, está bien — contestaron ellos.

Abraham entró en su tienda de campaña y le dijo a Sara: — ¡Rápido! Toma unos veinte kilos de la mejor harina y haz unos panes.

Luego Abraham corrió a donde estaba el ganado, escogió el mejor de los becerros, y se lo dio a uno de sus sirvientes, quien lo preparó inmediatamente para la comida. Además del becerro, Abraham les ofreció cuajada y leche, y estuvo atento a servirles mientras ellos comían debajo del árbol.

Al terminar de comer, los visitantes le preguntaron a Abraham: — ¿Dónde está tu esposa Sara?

— Allí, en la tienda de campaña — respondió él.

Entonces uno de ellos dijo: — El año próximo volveré a visitarte, y para entonces tu esposa Sara tendrá un hijo.

Lector/a Palabra del Señor.

Pueblo **Demos gracias a Dios.**

El/la lector/a y el pueblo alternarán leyendo los versos del salmo.

- 1 Señor, ¿quiénes habitarán en tu tabernáculo? *
¿Quiénes morarán en tu santo monte?
- 2 **Los que andan en integridad y hacen justicia, *
y hablan verdad en sus corazones.**
- 3 Los que no detraen con su lengua, ni hacen mal a su prójimo, *
ni contra su vecino acogen oprobio alguno.
- 4 **Aquellos a cuyos ojos el vil es menospreciado, *
pero honran a los que temen al Señor.**
- 5 Los que jurando en daño suyo, *
no por eso cambian.
- 6 **Los que prestan, no esperando de ello nada, *
ni contra los inocentes admiten cohecho.**
- 7 Los que hacen estas cosas, *
no resbalarán para siempre.

SEGUNDA LECTURA

COLOSENSES 1:15-28

Lector/a Lectura de la carta de San Pablo a los Colosenses.

Cristo es la imagen visible de Dios, que es invisible; es su Hijo primogénito, anterior a todo lo creado. En él Dios creó todo lo que hay en el cielo y en la tierra, tanto lo visible como lo invisible, así como los seres espirituales que tienen dominio, autoridad y poder. Todo fue creado por medio de él y para él. Cristo existe antes que todas las cosas, y por él se mantiene todo en orden. Además, Cristo es la cabeza de la iglesia, que es su cuerpo. Él, que es el principio, fue el primero en resucitar, para tener así el primer puesto en todo. Pues en Cristo quiso residir todo el poder divino, y por medio de él Dios reconcilió a todo el universo ordenándolo hacia él, tanto lo que está en la tierra como lo que está en el cielo, haciendo la paz mediante la sangre que Cristo derramó en la cruz.

Ustedes antes eran extranjeros y enemigos de Dios en sus corazones, por las cosas malas que hacían, pero ahora Cristo los ha reconciliado mediante la muerte que sufrió en su existencia terrena. Y lo hizo para tenerlos a ustedes en su presencia, santos, sin mancha y sin culpa. Pero para esto deben

permanecer firmemente basados en la fe, sin apartarse de la esperanza que tienen por el mensaje del evangelio que oyeron. Éste es el mensaje que se ha anunciado en todas partes del mundo, y que yo, Pablo, ayudo a predicar.

Ahora me alegro de lo que sufro por ustedes, porque de esta manera voy completando, en mi propio cuerpo, lo que falta de los sufrimientos de Cristo por la iglesia, que es su cuerpo. Dios ha hecho de mí un servidor de la iglesia, por el encargo que él me dio, para bien de ustedes, de anunciar en todas partes su mensaje, es decir, el designio secreto que desde hace siglos y generaciones Dios tenía escondido, pero que ahora ha manifestado al pueblo santo. A ellos Dios les quiso dar a conocer la gloriosa riqueza que ese designio encierra para todas las naciones. Y ese designio secreto es Cristo, que está entre ustedes y que es la esperanza de la gloria que han de tener.

Nosotros anunciamos a Cristo, aconsejando y enseñando a todos en toda sabiduría, para presentarlos perfectos en Cristo.

Lector/a Palabra del Señor.
Pueblo **Demos gracias a Dios.**

El pueblo se pone de pie para el himno y la lectura si le es posible.

HIMNO SECUENCIAL

HABLA SEÑOR

**Habla Señor, que tu hijo escucha.
Habla Señor, te quiero escuchar.
Habla Señor, danos tu mensaje.
Habla Señor, danos tu verdad.**

Celebrante El Santo Evangelio de nuestro Señor Jesucristo según San Lucas.
Pueblo ¡Gloria a ti, Cristo Señor!

Jesús siguió su camino y llegó a una aldea, donde una mujer llamada Marta lo hospedó. Marta tenía una hermana llamada María, la cual se sentó a los pies de Jesús para escuchar lo que él decía. Pero Marta, que estaba atareada con sus muchos quehaceres, se acercó a Jesús y le dijo: — Señor, ¿no te preocupa nada que mi hermana me deje sola con todo el trabajo? Dile que me ayude.

Pero Jesús le contestó: — Marta, Marta, estás preocupada y te inquietas por demasiadas cosas, pero sólo una cosa es necesaria. María ha escogido la mejor parte, y nadie se la va a quitar.



As Jesus and his disciples went on their way, Jesus entered a certain village, where a woman named Martha welcomed him into her home. She had a sister named Mary, who sat at the Lord's feet and listened to what he was saying. But Martha was distracted by her many tasks; so she came to him and asked, "Lord, do you not care that my sister has left me to do all the work by myself? Tell her then to help me."

But the Lord answered her, "Martha, Martha, you are worried and distracted by many things; there is need of only one thing. Mary has chosen the better part, which will not be taken away from her."

Celebrante El Evangelio del Señor.
Pueblo Te alabamos, Cristo Señor.

HIMNO SECUENCIAL

EL SEÑOR NOS HA REUNIDO JUNTO A ÉL

**El Señor nos ha reunido junto a Él,
 el Señor nos ha invitado a estar con Él.
 En su mesa hay amor, la promesa del perdón,
 en el vino, el pan, su corazón.
 En su mesa hay amor, la promesa del perdón,
 en el vino, el pan, su corazón.**

EL SERMÓN

Rvdo. Padre Daniel Vélez Rivera
 Sacerdote Vicario de St. Gabriel's~San Gabriel

CREDO NICENO

Pueblo

**Creemos en un solo Dios,
Padre todopoderoso,
Creador de cielo y tierra,
de todo lo visible e invisible.**

**Creemos en un solo Señor, Jesucristo,
Hijo único de Dios,
nacido del Padre antes de todos los siglos:
Dios de Dios, Luz de Luz,
Dios verdadero de Dios verdadero,
engendrado, no creado,
de la misma naturaleza que el Padre,
por quien todo fue hecho;
que por nosotros y por nuestra salvación bajó del cielo:
por obra del Espíritu Santo
se encarnó de María, la Virgen, y se hizo hombre.
Por nuestra causa fue crucificado
en tiempos de Poncio Pilato: padeció y fue sepultado.
Resucitó al tercer día, según las Escrituras,
subió al cielo y está sentado a la derecha del Padre.
De nuevo vendrá con Gloria para juzgar a vivos y muertos,
y su reino no tendrá fin.**

**Creemos en el Espíritu Santo,
Señor y dador de vida, que procede del Padre y del Hijo,
que con el Padre y el Hijo
recibe una misma adoración y gloria,
y que habló por los profetas.**

**Creemos en la Iglesia,
que es una, santa, católica y apostólica.
Reconocemos un solo Bautismo
para el perdón de los pecados.
Esperamos la resurrección de los muertos
y la vida del mundo futuro.**

Amén.

ORACIÓN DE LOS FIELES

- Lector/a* Dios eterno y Santísima Virgen María, te damos gracias por la luz de Jesús en el mundo y por la santa iglesia católica.
- Pueblo* **Que nos unamos con amor y humildad para servirte.**
- Lector/a* Concede que toda persona continúe siendo alimentada por el Espíritu Santo y que la comunidad de San Gabriel te sirva con integridad, equidad y convicción,
- Pueblo* **Que tu Nombre sea glorificado por todo el género humano.**
- Lector/a* Te pedimos por todo obispo, sacerdote, diácona/o y por las personas en formación clerical.
- Pueblo* **Que sean fieles ministros de tu Palabra y Sacramentos.**
- Lector/a* Te encomendamos a las personas que gobiernan y ejercen autoridad pública en las naciones del mundo.
- Pueblo* **Que ejerzan sus responsabilidades con justicia, dignidad y respeto para traer paz al mundo.**
- Lector/a* Te encomendamos a las víctimas de la guerra en Ucrania y por las víctimas de las masacres con armas de fuego; te pedimos por la salud pública de toda mujer en estos tiempos; por las personas sin hogar, los enfermos, personas en prisiones y cárceles y por aquellos que viven con escasos recursos.
- Pueblo* **Que el Señor les consuele y les bendiga con su presencia.**
- Lector/a* Te damos gracias por nuestro ministerio de compañerismo junto a la Diócesis del Río Grande en la frontera y en Leesburg con los refugiados afganos. Consuela a todo inmigrante y fortalece a aquellas personas que trabajan por la justicia y dignidad de la humanidad.
- Pueblo* **Que nuestra obra traiga paz y reconciliación.**
- Lector/a* Oremos por los santos y por las santas que descansan en el reino de tu Gloria.
- Pueblo* **Que también formemos parte de ese reino celestial.**
- Celebrante* Te encomendamos a todas las personas que nos han pedido oración.

Pase a la página 22-23 del boletín para recordar a aquellas personas que nos han pedido oración.

Pueblo

Bendito Dios, escucha nuestras plegarias y respira el Santo Espíritu sobre toda tu creación para que de esa manera desmantelemos toda división y barrera.

Haz que contribuyamos a sanar este mundo quebrado en tu Divino Nombre. Te imploramos que nos unas con amor para de esa manera vivir en paz; por tu hijo Jesucristo. Amén.

CONFESIÓN DE PECADO

Tome un momento para hablar y para confesarse directamente con Dios

Celebrante Confesemos nuestros pecados contra Dios y contra nuestro prójimo:

Pueblo **Dios de misericordia, confesamos que hemos pecado contra ti por pensamiento, palabra y obra, por lo que hemos hecho y lo que hemos dejado de hacer. No te hemos amado con todo el corazón; no hemos amado a nuestro prójimo como a nosotros mismos. Sincera y humildemente nos arrepentimos. Por amor de tu Hijo Jesucristo, ten piedad de nosotros y perdónanos; así tu voluntad será nuestra alegría y andaremos por tus caminos, para gloria de tu Nombre. Amén.**

LA ABSOLUCIÓN

Celebrante Dios omnipotente tenga misericordia de ustedes,
✠ perdone todos sus pecados por Jesucristo nuestro Señor,
les fortalezca en toda bondad y por el poder del Espíritu Santo,
les conserve en la vida eterna.

Pueblo **Amén.**

LA PAZ

Celebrante La paz del Señor esté siempre con ustedes.

Pueblo **Y con tu espíritu.**

Para decir esta palabra tengo que cerrar los ojos.
Para decir esta palabra tengo que entregarlo todo.

Esta palabra no es un juego, en ella nace el amor,
para decir esta palabra tengo que pensar en Dios.

Estrillo Paz, paz, paz es el nuevo nombre de la libertad.
Paz, paz, paz la esperanza de una nueva humanidad.

Para decir esta palabra tengo que entregar el alma,
a Jesucristo para conseguir la calma.

Esta palabra no es un juego, en ella nace el amor,
para decir esta palabra tengo que pensar en Dios. *estribillo*

AVISOS DE LA PARROQUIA



LA SANTA EUCARISTÍA

HIMNO DE OFERTORIO

AMÉMONOS DE CORAZÓN

**Amémonos de corazón, no de labios solamente.
Amémonos de corazón, no de labios solamente.
Para cuando Cristo venga,
para cuando Cristo venga nos encuentre bien unidos.
Para cuando Cristo venga,
para cuando Cristo venga nos encuentre bien unidos.**

**¿Cómo puedes tu orar, enojado con tu hermano?
¿Cómo puedes tu orar, enojado con tu hermano?
Dios escucha la oración,
Dios escucha la oración si estás reconciliado.
Dios escucha la oración,
Dios escucha la oración si estás reconciliado.**

**¿Cuántas veces debo yo, perdonar al que me ofende?
¿Cuántas veces debo yo, perdonar al que me ofende?
Setenta veces siete, setenta veces siete, perdonar al que me ofende.
Setenta veces siete, setenta veces siete, perdonar al que me ofende.**

**Amémonos de corazón, no de labios solamente.
Amémonos de corazón, no de labios solamente.
Para cuando Cristo venga,
para cuando Cristo venga nos encuentre bien unidos.
Para cuando Cristo venga,
para cuando Cristo venga nos encuentre bien unidos.**

Estribillo Te pedimos perdón, Señor,
por el bien que no hemos hecho,
por lo que hemos hecho mal,
Señor, piedad.

Perdón por haber vivido
sin fijarme en los demás.
Perdón por no haber querido
en mi hermano confiar.

estribillo

Perdón por haber herido
sentimientos de igualdad.
Perdón por no haber seguido
los deseos de bondad.

estribillo

Perdón porque he permitido
no acusarme y acusar.
Perdón por no haber vivido
en pobreza y humildad.

estribillo

Perdón por no haber oído
la palabra de la verdad.
Perdón por no haberte visto,
compañero en mi caminar.

estribillo

LA PLEGARIA EUCARÍSTICA A

Celebrante Todo viene de Ti, Señor,
Pueblo y de lo tuyo te damos.

Celebrante El Señor esté con ustedes.
Pueblo Y con tu espíritu.

Celebrante Elevemos los corazones.
Pueblo Los elevamos al Señor.

Celebrante Demos gracias a Dios nuestro Señor.
Pueblo Es justo darle gracias y alabanza.

Celebrante En verdad es digno, justo y saludable, darte gracias,
en todo tiempo y lugar, Padre omnipotente, Creador de
cielo y tierra. Porque tú eres fuente de luz y vida; nos hiciste a tu

imagen, y nos llamaste a nueva vida en nuestro Señor Jesucristo. Por tanto te alabamos, uniendo nuestras voces con los Ángeles y Arcángeles, y con todos los coros celestiales que, proclamando la gloria de tu Nombre, por siempre cantan este himno:

El pueblo canta **Santo, santo, santo, santo es el Señor, Dios del universo.
Llenos están el cielo y la tierra de tu gloria.
Hosanna en el cielo.
Bendito el que viene en nombre del Señor.
Hosanna en el cielo. Amén.**

El pueblo puede permanecer de pie o hincarse. El Celebrante continúa:

Padre Santo y bondadoso: En tu amor infinito nos hiciste para ti, y cuando caímos en pecado y quedamos esclavos del mal y de la muerte, tú, en tu misericordia, enviaste a Jesucristo, tu Hijo único y eterno, para compartir nuestra naturaleza humana, para vivir y morir como uno de nosotros, y así reconciliarnos contigo, el Dios y Padre de todos. Extendió sus brazos sobre la cruz y se ofreció en obediencia a tu voluntad, un sacrificio perfecto por todo el mundo.

En la noche en que fue entregado al sufrimiento y a la muerte, nuestro Señor Jesucristo tomó pan; y dándote gracias, lo partió y lo dio a sus discípulos, y dijo: "Tomen y coman. Este es mi Cuerpo, entregado por ustedes. Hagan esto como memorial mío".

Después de la cena tomó el cáliz; y dándote gracias, se lo entregó, y dijo: "Beban todos y todas de él. Esta es mi Sangre del nuevo Pacto, sangre derramada por ustedes y por muchos para el perdón de los pecados. Siempre que lo beban, háganlo como memorial mío".

Celebrante Por tanto, proclamamos el misterio de fe cantando:
El pueblo canta **Cristo ha muerto. Cristo ha resucitado.
Cristo, o Cristo de nuevo vendrá.**

El Celebrante continúa:

Padre, en este sacrificio de alabanza y acción de gracias, celebramos el memorial de nuestra redención. Recordando su muerte, resurrección y ascensión, te ofrecemos estos dones.

Santifícalos con tu Espíritu Santo, y así serán para tu pueblo el Cuerpo y la Sangre de tu Hijo, la santa comida y la santa bebida de la vida nueva en él

que no tiene fin. Santifícamos también, para que recibamos fielmente este Santo Sacramento y seamos perseverantes en tu servicio en paz y unidad. Y en el día postrero, llévanos con todos tus santos y santas al gozo de tu reino eterno.

Celebrante Todo esto te pedimos por tu Hijo Jesucristo. Por Cristo, y con Cristo y en Cristo, en la unidad del Espíritu Santo, tuyos son el honor y la gloria, Padre omnipotente, ahora y por siempre.

El pueblo canta **Amén, amén.**
Amén, amén. ¡Amén!

PADRE NUESTRO

Celebrante Cantemos y oremos como nuestro Señor Jesús nos enseñó.

El pueblo comienza cantando

*Padre nuestro tu que estás, en los que aman de verdad
el reino que se nos prometió, llegue pronto a nuestro corazón,
que el amor que tu hijo nos dejó, ese amor, habite en nosotros.*

Padre nuestro que estás en el cielo,
santificado sea tu Nombre,
venga a nosotros tu reino,
hágase tu voluntad,
en la tierra como en el cielo.
Danos hoy nuestro pan de cada día.
Perdona nuestras ofensas,
como también nosotros perdonamos
a los que nos ofenden.
No nos dejes caer en tentación
y líbranos del mal.
Porque tuyo es el reino,
tuyo es el poder, y tuya es la gloria,
ahora y por siempre. Amén.

Our Father, who art in heaven,
hallowed be thy Name,
thy kingdom come,
thy will be done,
on earth as it is in heaven.
Give us this day our daily bread.
And forgive us our trespasses,
as we forgive those
who trespass against us.
And lead us not into temptation,
but deliver us from evil.
For thine is the kingdom,
and the power, and the glory,
for ever and ever. Amen.

Continuamos cantando

*Y en el pan de la unidad, Cristo danos Tu la paz
y olvídate de nuestro error, si olvidamos el de los demás,
no permitas, que caigamos en el mal, Oh Señor, y ten piedad del mundo.*

FRACCIÓN DEL PAN

Celebrante Cristo, nuestra Pascua, se ha sacrificado por nosotros.

Pueblo ¡Celebremos la fiesta!

CORDERO DE DIOS

**Cordero de Dios,
que quitas el pecado, el pecado del mundo y también del hombre.
Ten piedad de mí, ten piedad de mí. (2x)**

**Cordero de Dios,
que quitas el pecado, el pecado del mundo y también del hombre.
Danos hoy, Señor, danos de tu paz.**

INVITACIÓN A LA COMUNIÓN

Celebrante Los Dones de Dios para el pueblo de Dios. Tómenlos en memoria de que Cristo murió por ustedes, y aliméntense de él en sus corazones, por fe y con agradecimiento.



LE DAMOS LA BIENVENIDA A LA MESA DEL SEÑOR

*En San Gabriel toda persona es invitada a ser alimentada
y bendecida por la gracia y el amor del Espíritu Santo*

Toda persona bautizada en cualquier iglesia es invitada a recibir la Santa Comunión. Si prefiere recibir una bendición y no el sacramento, pase adelante durante la Comunión, cruce sus brazos sobre su pecho y se le dará la bendición. Si se le hace más cómodo recibir la Eucaristía en su asiento déjele saber a uno de los ujieres.

Soy quien mejor te conoce, aunque no me conozcas tú.
El que te abriga en la noche haciendo de tus tinieblas luz.
Soy la mano que tu dolor calma y el que tus heridas sana.
El que te acaricia con la suave brisa de todas las mañanas.
Te doy de beber cuando sientes esa sed y paso por tu lado
pero tú ya ni me ves, hundido en ese pozo del mundo y del pecado
sin amor, sin esperanza y sin fe.

Soy el oído que escucha cuando desesperado llamas.
El que enjuga desde niño las lágrimas que emanan de tu alma.
Soy el que te alimenta cuando hambre has de tener,
El que vela por ti noche y día cada vez.
El que toca a tu puerta y con amor espera que abras tu corazón.

Soy el camino que todos deben seguir.
Soy la verdad que al hombre hace feliz.
Soy la vida, la resurrección. Soy el que a ti vida dio.
Por ti mi sangre derramando seguiré hasta que encuentres gozo,
paz, amor y fe. Soy el que te ama. Soy el que te espera.

Soy... JESUS DE NAZARET

Quiero cantar una linda canción
para un hombre que me transformó,
quiero cantar una linda canción
para aquel que mi vida cambió.

Estribillo Es mi amigo Jesús,
es mi amigo más fiel;
él es Dios, él es Rey,
es amor y verdad.
Sólo en Él encontré
esa paz que busqué,
sólo en Él encontré la felicidad.

Quiero decirte que él me salvó
y que ya mi vacío llenó;
déjame hablarte de el Creador
que un día su Hijo nos dio.

estribillo

ORACIÓN PARA LA COMUNIÓN ESPIRITUAL

Esta oración se ofrece por las personas que no pueden asistir a la Misa presencial

Celebrante Oremos.

Pueblo **Oh Señor, Te encomendamos hoy a toda persona que no pueda participar físicamente de esta Santa Cena. Que por la gracia y misericordia del Espíritu Santo tus hijas e hijos reciban la misma bendición espiritual con la comunidad presente de San Gabriel. Junto a ellos y a ellas recordamos tu muerte, proclamamos tu resurrección y esperamos tu venida en gloria. Como hoy no pueden recibir el sacramento de tu Cuerpo y de tu Sangre, te suplicamos entres a sus corazones para alimentarles espiritualmente y que de esa manera queden limpios de corazón y mente y fortalecidos por tu gracia Señor Jesús. Te encomendamos que nunca se separen de ti, ni en esta vida ni en la venidera. Amén.**

ORACIÓN DE ACCIÓN DE GRACIAS

Celebrante Oremos.

Pueblo **Dios de abundancia, nos has bendecido con tu presencia y nos has alimentado con el pan de vida y el cáliz de salvación. Tu nos has unido a Jesucristo con amor y nos unes con tus ángeles en el cielo y en la tierra. Ahora envíanos al mundo con el poder de Tu Espíritu, para proclamar tu amor redentor a todo el mundo y para continuar nuestro camino de fe junto a Jesús. Amén.**

LA BENDICIÓN

Celebrante La bendición de Dios omnipotente:

El Padre, ✠ el Hijo y el Espíritu Santo,

descienda sobre ustedes y permanezca con ustedes para siempre.

Pueblo **Amén.**

Estribillo **Gracias Señor, porque eres como eres,
alegre te cantaré, bendito seas Señor.
Gracias Señor, porque eres como eres,
alegre te cantaré, bendito seas Señor.**

**Se oye la queja del hombre,
que suda el pan de este día.
La lucha todos con vida,
eso también es de Dios. (2x)**

estribillo

**Se oye la música nueva
que invade su melodía.
Es magia su fantasía
eso también es de Dios. (2x)**

estribillo

LA DESPEDIDA

Celebrante **Salgamos con gozo al mundo, en el poder del Espíritu.**

Pueblo **Demos gracias a Dios.**

**POR FAVOR AYUDE A MANTENER LIMPIA LA IGLESIA.
LE INVITAMOS A LLEVAR EL BOLETÍN A SU CASA
O DEJARLO EN LA MESA A LA ENTRADA DE LA IGLESIA.**

ORACIÓN A NUESTRA SEÑORA DE GUADALUPE



Bendita sea tu pureza y eternamente lo sea,
pues todo un Dios se recrea,
en tan graciosa belleza.

A ti celestial princesa,
Virgen Sagrada María, yo te ofrezco
en este día alma, vida y corazón.

Mírame con compasión,
no me dejes Madre mía. Amén

NUESTRAS PLEGARIAS

Pedimos sus oraciones por...

LA IGLESIA

El Arzobispo de Cantorbery Justin Welby, el Muy Reverendo Michael Curry, Primado de la Iglesia Episcopal. Por nuestros Obispos y Obispas: +Susan Goff, +Jennifer Brooke-Davidson, y por el Obispo electo Mark Stevenson. Te encomendamos al de clero de San Gabriel: el Padre Daniel y la Diácona Holly y por la comunidad de San James.

En Nuestra Parroquia oramos por Mildred, David y Leslie Lewis.

En la Diócesis de Virginia oramos por Los miembros de los comités de Alcance/Misión y todos aquellos por los que trabajan.

En la Comunión Anglicana, elevamos nuestras plegarias por La Iglesia Episcopal.

COMUNIDAD DE SAN GABRIEL

Feligrecía de San Gabriel ~ Saint Gabriel's

Líderes laicos y administrativos de San Gabriel

David (Dj) Gunning, Abi Hernández Cruz, Susan McGlohn y Eva María Torres Herrera.

Ministros de Música de San Gabriel

Carmelo Saavedra, Peter Schweitzer, músicos y coros de la Iglesia.

Encomendamos y agradecemos a las maestras de la escuela dominical por inspirar y preparar a los niños, niñas y jóvenes en su camino cristiano.

Ministerios de Justicia Social y Ministerio de Educación Comunitaria.

La Junta Parroquial de San Gabriel Rob Buchanan (*Guardián Mayor/2024*), Carla Rhoads (*Guardián Menor/2024*), Steve Rice (*Tesorero/2023*), Dj Gunning (*Secretario*), Karen Ballesteros (*2023*), Paula Callaghan Morato (*2022*), César Frías (*2024*), José Mejía (*2024*), Isamar Ortega (*2025*), Sue Schweitzer (*2023*), Eileen Shaffer (*2025*), and Eva María Torres Herrera (*2024*).

Señor te encomendamos a las siguientes personas: Victoria Delgado; Nina Frymoyer; María Miller, Familia Abernethy; Dainise Patterson; Aura Mojica; Lorena Thompson; María Flores; Máximo Vélez; Laura Argueta vda. de López; George Dyson; Anthony Holley; Rob Buchanan; Sheri Muilenburg; Katherine Clayton; Tony y Lesina Visgaitis y familia; Mario Roberto Mejía Arias; Juanita Gardner; Michael y Laura Smith & familia; familia Worrall; Cindy LoSasso; Rob Schwartzman; John Shook; Kelly Wilkinson y familia;

Rigoberto Somuano y Concepción Rojas; Griselda Frías; Phyllis Simpson; Shelly Rodriguez; Janice Queen; Peter Schweitzer y familia; Gonzalo Mendoza; Myrta Mercado; Jack Cusack; Ethan Newland y familia; Ruth Brown; Molly Mitchell; Jack y Betty Barden; Gideon Darden.

También encomendamos a nuestros estudiantes universitarios:

Grace Shaffer; Aidan Baron, Lindsey Thompson; Isabella Ballesteros, Samara Umazor Ortega, Brad Mejía, Zane Knowlton, McKayla Shaffer, Preston Newland, Jacob Denzin, Avera Worrall, Abi Hernandez-Cruz, Annie Cusack, Michelle Balderrama Burgoa, Danny Costanza, Conor Rice, Eddie Queen, Nina Costanza, Leslie Lewis, Marie Victoria Frías Pomárez y Elinore McLain.

Oramos por nuestros feligreses sirviendo en las fuerzas armadas: Jamaal A. Boyd (U.S. Army), Joseph Castillejos (U.S. Army), Karyna Beatriz Saavedra (U.S. Marines) y Roger Castillo Niquén (Militar Peruano).

EL MUNDO

Por los Líderes Electos: Presidente Biden, Vice Presidenta Harris, el Congreso de los Estados Unidos, el Gobernador Youngkin, la Alcadesa Burk, por los Supervisores del Condado de Loudoun, por la Policía y los Bomberos de Leesburg.

Por los líderes gubernamentales en todo el mundo.

Por las víctimas de desastres naturales, por los que sufren hambre y persecución en el mundo.

Imagen de portada y Clipart de *Religious Clip Art* de Liturgy Training Publications, Copyright © 1992, 1993, 1994 Archdiocese de Chicago. Orden de Servicio para la Santa Eucaristía, Rito II del *El Libro de Oración Común...Conforme al Uso de La Iglesia Episcopal*, Copyright © 1989 por The Church Pension Fund, Derechos Reservados. Algunos textos usados del libro *Ritual Para Ocasiones Especiales*, Copyright © 1990 por The Church Pension Fund, Permiso otorgado para reproducción congregacional. Lecturas bíblicas en español de *Dios habla hoy®*, Tercera edición, © Sociedades Bíblicas Unidas, 1966, 1970, 1979, 1983, 1996. Usado con permiso. Lecturas bíblicas en inglés de la Biblia *New Revised Standard Version*, copyright © 1989 National Council of the Churches of Christ in the United States of America. Usado con permiso. Todos los derechos reservados en todo el mundo. A menos que se indique lo contrario, los permisos de reimpresión de música y transmisión en vivo de OneLicense.net, número de licencia A-720192 y CCLI, número de licencia 11069487.

AVISOS DE LA PARROQUIA

PLANIFIQUE QUEDARSE DESPUÉS DE LA MISA PARA EL CONVIVIO Y DE ESA MANERA COMPARTIR UN RATO EN COMUNIDAD

Les invitamos a quedarse después de la Misa y compartir un rato para hablar, conocernos más y tomar algunos refrigerios. Le pedimos a la congregación traer algo para compartir, pero aún si no trae algo por favor quédese y así nos unimos más como comunidad de fe y hermanos en Cristo.

SE SOLICITAN VOLUNTARIOS PARA 'I CAN BIKE'

El Arc of Loudoun y el Departamento de Parques y Recreo de Loudoun buscan voluntarios para ayudar a los niños con discapacidad a aprender a montar en bicicleta. Es una experiencia increíble, pregúntale al Padre Daniel, que lo ha hecho en años anteriores. Se requiere que los voluntarios puedan caminar, trotar y a veces correr junto a los ciclistas. Se les pide también animarlos y darles confianza por un máximo de 75 minutos (¡con descansos!).

*****NO ES NECESARIO TENER EXPERIENCIA PREVIA TRABAJANDO CON PERSONAS CON DISCAPACIDADES.**

Los voluntarios han de tener 15 años o más. Habrá una reunión de orientación el domingo 31 de julio de 2022 (hora por determinar) en la Harper Park Middle School, 701 Potomac Station Drive, Leesburg.

¿Cuándo? Del 1 al 5 de agosto de 2022. Los voluntarios caminarán/correrán aproximadamente 3 millas durante cada sesión de 75 minutos, así que téngalo en cuenta si desea ser voluntario para más de una sesión al día. Para más información, contacta con Eileen Shaffer --
eshaffer@thearcofloudoun.org, 703-777-1939 x208.

GUARDE LA FECHA PARA EL BBQ DE SAN GABRIEL Y LA FIESTA PATRONAL DE SAN GABRIEL: 1 OCTUBRE, 12-3PM

Volvemos a auspiciar un BBQ para reunir a toda la congregación, hispanohablantes y angloparlantes, para una tarde de convivio, risas y alegría. Además es una oportunidad para levantar fondos para programas de alcance en la parroquia. ¡Guarde la fecha, sábado 1ro octubre en el estacionamiento de la Iglesia!

LECTURAS PARA EL PRÓXIMO DOMINGO

Génesis 18:20-32; Salmo 138; Colosenses 2:6-19; San Lucas 11:1-13

MENSAJE DEL DIRECTOR DE CORO Y MÚSICA PARA PERSONAS QUE DESEEN UNIRSE AL CORO

Bendiciones, será una bendición que toda persona que desee cantarle a Dios o que toque un instrumento se una al coro, puede ser joven o adulto. Ensayamos dos viernes al mes comenzando el viernes 27 de mayo a las 6:30 pm aquí en la Iglesia y antes de la Misa a las 2:30pm.

Carmelo ha sido director coral por muchos años y le ayudará y entonar su voz. ¡Es una bendición ser parte de un coro de Iglesia! Solo requiere un poco de deseo y compromiso. El propósito del coro es alabar a Dios, Dios recibe nuestras oraciones cantadas con alma agradecida. Hable con Carmelo después de la Misa para más información.

CALENDARIO PARROQUIAL

- Ago 1-5 Lu-Vier** *Arc of Loudoun "I Can Bike"*
Harper Park Middle School
- Ago 20 Sáb 5:00p** Misa bilingüe
Capilla al Aire Libre
- Sep 17 Sáb 5:00p** Misa bilingüe
Capilla al Aire Libre
- Oct 1 Sáb 12-3pm** BBQ parroquial y Fiesta Patronal de San Gabriel
Estacionamiento de la Iglesia



Si usted no recibe las notificaciones de San Gabriel por WhatsApp, por favor deje su nombre y teléfono en una nota y póngalo en el plato para ser agregada/o. Indique que es para unirse al WhatsApp.

¡SAN GABRIEL LE DA LA BIENVENIDA!

¡BENDICIONES! La Iglesia Episcopal San Gabriel empezó a compartir las Buenas Nuevas de Jesucristo ofreciendo servicios a las crecientes comunidades de Leesburg y áreas adyacentes en marzo del año 2002. San Gabriel es una misión de la Iglesia San James en la 14 Cornwall Street NW, donde ofrecemos la Santa Misa en español los domingos a las 3:00 pm.

La misión de los feligreses de San Gabriel es, “encontrar a Dios, crear comunidad y dejar huellas en este mundo” y le invitamos a ser parte de la misión. Ofrecemos misas que inspiran, programas que fomentan el crecimiento espiritual de todos y de todas, damos amor, apoyo pastoral y proveemos servicio comunitario a personas más necesitadas que uno.

San Gabriel es una comunidad inclusiva y hospitalaria, es decir, respetamos la dignidad de toda persona sin distinción y sin juzgar. Encuéntrese donde se encuentre en su camino con Cristo, aquí usted será parte de una comunidad de fe que le integrará y le amará tal y como Dios la/lo creó. Seguimos los dos grandes mandamientos de Cristo: amar a Dios sobre todas las cosas y a nuestro prójimo como a nosotros mismos.

Apoye a San Gabriel con sus oraciones, considere formar parte de esta comunidad de fe junto a su familia y nutra su fe con el amor y el compromiso que Jesús nos enseñó. ¡Bendiciones y paz!

HORARIOS DE LOS SERVICIOS

10:00 am Misa Dominical en Inglés

*Belmont Ridge Middle School
19045 Upper Belmont Place, Leesburg*

3:00 pm Misa Dominical en Español

*San Gabriel en St. James
14 Cornwall Street NW, Leesburg*

San Gabriel en la Capilla de Ashby Ponds

*Tercer martes del mes a las 10:00 a.m. (en inglés)
21170 Ashby Ponds Blvd. Ashburn, VA 20147*

La Capilla al Aire Libre

*Visite cuando usted guste para orar
Esquina de Battlefield Pwy/Ft. Evans Rd.*

PERSONAL PARROQUIAL

Rvdo. Daniel Vélez-Rivera, Sacerdote Vicario

*Fr.Daniel@saintgabriels.net
Celular (571) 293-0070*

La Vnble. Holly Hanback, Diácona

*Arcediana de la Diócesis de Virginia
DeaconHolly@saintgabriels.net*

Sr. Carmelo Saavedra

*Director Coral y Musical
saavedra.hernandez.carmelo@gmail.com*

Srta. Abi Hernández Cruz

*Ministro de niños y jóvenes
Abi@saintgabriels.net*

Sr. Peter Schweitzer

*Director Musical
music@saintgabriels.net*

Sr. David (Dj) Gunning

*Administrador Parroquial
Dj@SaintGabriels.net*

OFICINA PARROQUIAL

8 Cornwall Street NW | Leesburg, VA 20176 | (703) 779-3616

WWW.SAINTGABRIELS.NET